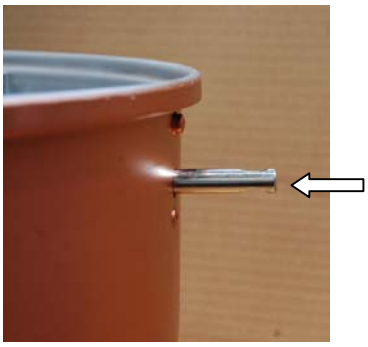
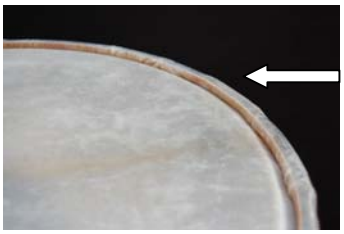
Montage Fell auf Kesselpauke
Mounting skin of a kettle drum

Demontage / Dismounting

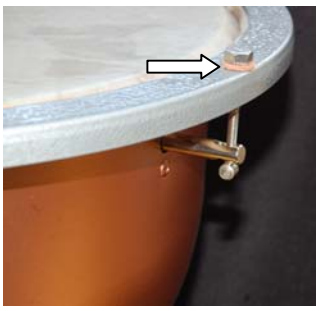


1. Pauke drehen bis die Spannarme waagrecht stehen
   Turn the drum till the tuning arms show a horizontal position
2. Sechskant-Schrauben mit Rollenmuttern entfernen
   Remove the hexagon head screws with screw nuts
3. Druckreifen abheben
   Remove the skin metal ring
4. Defektes Fell abheben
   Remove the old skin

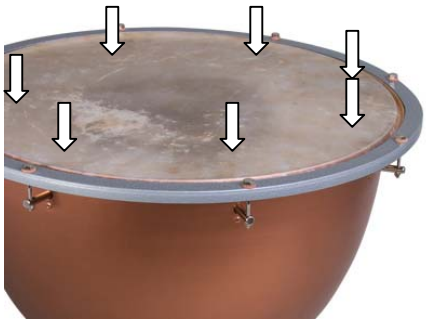
Montage / *Mounting*



1. Neues Fell von beiden Seiten leicht befeuchten (Schwamm, Tuch)
   Moisten the new skin on both sides (sponge, cloth)
2. Feuchtes Fell - wie gezeigt - auf den Kessel auflegen
   Mount the dampish skin on the body as shown



3. Druckreifen auf das Fell auflegen. Dabei auf Ausrichtung der Bohrungen im Druckreifen achten. Diese müssen sich exakt über den Spannarmen befinden.
   Fit the skin metal ring onto the skin. The drillings in the metal ring must be exactly over the tuning arms.
4. Sechskant-Schrauben durch Druckreifen und Spannarme stecken und mit den Rollenmuttern fixieren.
   Put the hexagon head screws through the skin metal ring and the tuning arms and fix these with the screw nuts.
5. Fell durch Festziehen der Sechskant-Schrauben in eine gleichmäßige Grundspannung bringen. Keinesfalls den Kessel drehen, solange das Fell feucht ist!!!
   Fix the hexagon head screws all around the skin to create a basic, even tension. Never turn the body of the drum as long as the skin is not completely dry!!!



6. Wenn das Fell trocken ist, kann die Feinstimmung erfolgen. Dazu eine Handbreit vom Fellrand bei allen Sechskant-Schrauben anschlagen. Hier muss rund um die Pauke der gleiche Ton erklingen. Falls nicht, dann die Sechskant-Schrauben am Fell weiter entsprechend fixieren oder lösen.
   After the skin is completely dried the timpani can be fine-tuned again. Strike the head about a hand's width from the edge of the rim where the hexagon head screw is placed. Control the tuning at all positions. In case of getting different notes adjust the hexagonal head screw by tightening or untightening.

Sollten Sie dazu noch Fragen haben, helfen wir Ihnen jederzeit gerne weiter.
If there are any questions about, don't hesitate to contact us.